

E. KYNSAI NONGBET.

**KA
SKIT SYMPHIANG**



This book is published with the financial assistance
from the State Government of Meghalaya.

- Acc. No. 250-112
Class No. 835.5 : b1a
Author Nongbet. S. K.
Title Na skit symphony

Acc. No. 250-112
STATE CENTRAL LIBRARY
GOVERNMENT OF MEGHALAYA
SHILLONG

1. Books may be retained for a period not exceeding **15 days** by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-eared the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price.*

Help to keep this book fresh & clean

Ka Skit Symphiang

Da

U

E. KYNSAI NONGBET

First Edition

1986

All Rights Reserved

*Printed at Scorpio Printers
Mawkhar Mian Road.*

KA LAMKHMAT

"We must love our own mother tongues while learning to appreciate the mother tongues of others" kitei ki long ki kyntien jong u Dr. C. D. S. Devanesen (Late V.C. of NEH U.) Ki long ki kyntien kiba shoh jingmut shi-sha ha kito kiba sngewthuh shaphang ka ktien. Namar, tada ngim iet ia la ka jong ka ktien kumno ngin khmih lynti ba ka thoh ka tar Khasi (Khasi literature) kan roi bad kiew irat.

"Ka thoh ka tar ka long ka iit dorbin da kaba ngi lah ban peit bad bishar ia ka jingnang jingstad, jingroi jingman bad jingiaid shaphrang jong kano kano ka jaitbynriew" ong u Dr R S Lyngdoh. Ngi ia kubur bad katei ka jingong namar khlem ka thoh ka tar kaba thikna ngim lah satia ban ia nujor bad kano kano ka jaitbynriew haduh katno ngi la roi. Ka thoh ka tar Khasi (Khasi Literature) mynta lah ban ong ba ka la kynthup lut ia ki bynta baroh kiba hap bad ia snoh bad ka (Literature). Ngim duna shuh ha ka liang ka 'grammar' ka 'Lexicography', ka 'Philosophy', ka 'Mythology', ka 'Fiction' ka History, ka 'Novel', ka 'Drama', ka 'Translation', wat ha ka liang ka Literary criticism, hi ruh. Ha ka liang ka poetry ngi lah ban kubur ba ka Khasi 'Literature' ka la kynthup lut ia baroh ki bynta bad jait poitri ba de, ban don. Ngim sah khyllung shuh ha ka 'elegy' bad ki 'Ode'. Wat ha ka liang ka Sonnet hi ruh ngim sah khyannah shuh mynta, kaba ngi kham duna ka long tang ha ka 'Epic'.

Ka long kaba shai bad ia tip paithah solonsar ba ki Nongthoh kot mynta ki kham iabeh ban thoh ia ki 'Novel' ne ki 'Fiction', hana, namar ba ki kham iaid lew bha. Kane ka long kaci kaci ka ban ialam pynban sha ka jingdkoh bad bym ryntih ha ka thoh ka tar (Literature). Hooid mano bym kwah pyniaid iew ia ta ki jong ki jingthoh, hyarei kam dei pat ban long

kaba shah teh lakam tang ha kawei ka bynta jong ka thoh ka tar. Ka long kaba shisha ba ym don ba pule hi ruh ia ki kot Khasi kiba mih, khamtam lei lei ia ki kot 'Poetry' lynda dei kito kiba la 'prescribed' ha ka 'Syllabus'. Kane ruh ka long ka raibi kaba ngi dei ban pynduhnoh lada ngi kwah ba ka thoh ka tar Khasi kan kiew shaphrang bad ka jaitbynriew kan roi irat. Uwei na ki 'Critic' u la kdew lypa kham mynshwa . . . "Stagnation is death, activity is life. If Khasi literature is to thrive and not only to survive, it is most essential to see that the books published are not left to themselves to reach the public. Such has been the case hitherto and that is why their coverage has been very limited. The incipient inspiration of the creative artist is not likely to wax without the incentive of a widening circle of appreciative readers of his creation . . . under such circumstances, it is more likely to wilt and wither away" . . . Kawei na ki daw, lehse, ka long kumba ong u Dr. S. K. Bhuyan 'Love of literature and love of the past are not to be generally found among the educated section of the Khasi community. They have been allured by the charms of the culture with which they have come in contact and never perceived that there is good in their own . . ." Bad dei na katei ka daw ruh kumba ong u Prof. I. M. Simon . . . "dei tang ka jingieit ia ka mynnor kaba lah ban plie ia ka lad ba ngin dang iohi ia ka lawei kaba pynhun bad kaba jlan." Nangta u ong shuh shuh ba "Lynda ngim kyndit bynriew . . . ki pateng ki ban dang wan kin long kiba la dkut ka jingiasoh bad ka mynnor ; ym shuh ki Khasi, hynrei ki Nongsah ha ki lum Khasi, kiba long kiwei pat ki jaitbynriew." Hynrei ngim dei pat ban duh jingkyrmen kumba ong. U Dr. H. W. Sten, "Katba ka jaitbynriew Khasi ka dang sah ha sla pyrthei ka ktien Khasi (Ka thoh ka tar) ruh ka dang neh." Ngi im ha kane ka Ri kaba riwspah shisha ha ka poitri. Bad dei na kane ka daw imat ba u Fr. H. Elias (Bam kwai ha dwar U Blei) u ong . . . "Ka Ri Khasi, dei ka Ri jong ka Poitri." Ngi ia kubur bha bad katei ka jingkynthoh ; namar, kumba shu kdew nongmuna, lada u Keats, tang da kaba peit bad iohi ia ki jingthohdur ha u 'Urn,' u lah ban thoh ia

kato ka "Ode to a Grecian Urn" ba pawnam ha ka "English Literature" katno tam ia ngi lei lei kiba im ha kane ka ri kaba ker sawdong da ka poitri suda. Kata ki lum, ki wah, ki kshaid, ki riat ki ram, ki syntiew ki skud, ki khlaw ki btap, ki mrad, ki mreng, ki dieng ki siej, ki krem, ki pubon ki mawbynna, ki riew khraw ba la khlad noh, wat ki jinglong ka Mariang bad bun kiwei pat kiba ngim lah ban niewtang lut hangne, kiba kham phylla bad pawnam ban ia kiwei pat ki ri ka pyrthei lah ban ong. Ngi lah da kaba jem ban pynwan ia ki ha ki kyntien bad lain ba kordor jong ka poitri bad ban pynmih ruh kita ki 'Ode', ki 'Elegy' ki 'Sonnet', bad wat ia ki Epic hi ruh kiba donnam kum ki jong kiwei pat; tang lada ngi la klo i ban shim ia la u khulom bad ka kot sada bad pynleit ialade ha ka jingjar jar jong ka mied ha kaba ngi lait na kino kino ki huri hura. Dei katei ka 'Ode' jong u Keat ba la jer haneng kaba la pynlong ruh ia nga ban pynmih ia ki artyll ki 'Ode'. Ka long kaba shisha ba lynda ngi pule ia ka 'Literature' jong kiwei pat ki ri khamtam jong kito kiba la iaid shaphrang ngin ym lah ban tip haduh katno ka-la-jong ka la roi.

Nga ia kubur bad u Dr. H. W Sten ba ka poitri ka mih na ka jingsngew, namar lynda u Myllung ne u Nongthoh u don kata ka jingsngew ha ka mynsiem kum ka kamram jong u ba aiu un leh na ka bynta ka Ri bad ka jaidbynriew, ki jingtrei bad jingmut jingpyrkhat jong u kin long tang ha sla, kum ki palong sabon kiba tang shu mih shabar bad dei lyer ki la jah noh. Tangba kawei ngi dei ban kynmaw ba kane ka juk mynta kam pdiang shuh ia kano kano ka jingthoh kaba madei mata; kaba khlem da ia nujor ne pynshong nongrim bad tip janai ia ki jnit ki jnat (ki rule ki ain) kiba iadei bad kata ka jingthoh. Haba nga ong kumne, kam mut pat ban pynduh jingkyrmen iano iano, hynrei ba la kumno kumno, ngi dei ban tip aiu ngi thoh bad kaba kumno kata ka jingthoh. Ngi sngew ia hap jingmut bad u Horace haba u ong "..... Choose a theme suited to your powers ye authors and ponder long what weight

your shoulders refuse to bear and what they can support. He who choose his subject wisely, will find that neither words nor lucid arrangement will fail him..." for 'sound judgement is the basis and source of good writing'.

Ka jingkhraw bad kordor jong kano kano ka poim ne jingthoh ka shong ruh ha ka 'sublimity' ong u Longinus. Ngi iahap jingmut bad u, ba ka jingthoh ne poim ba don ia ka 'sublimity' ka pynsngewkyndeh ia ka jingsngew ka mynsiem bad ka rah shajrong joit ia ka jingmut jingpyrkhat jong ki nongpule bad katba ki nangpule katta ka nang sngewtynnad.

Ka 'Poetry' ym tang ba ka ai jingsngewtynnad haba pule ia ka, hynrei ka dei ruh ban ai ka jingbikai kaba bha bad ban pynpaw ia ka jingshisha kumba ka long.

Ka longkaba shisha ba "Ym don kano ka jingpynsan ia u briew ka ban kham bha ban ia kaba don bynta lem bad ki khraw jabieng dei tang ha ka 'poetry' ba ngi lah ban ioh bynta lem bad ki ba ki jingsngew ba kordor eh jong ki", ong u Babu P G.. Gathphoh (Bam kwai ha duwar u Blei). Dei ruh na kane ka daw ba u Horace u ong "Literature cannot be divorced from life, and the aim of literature should be the betterment of the society".

Ha ki bym sngewthuh ia ka dor jong ka 'Poetry' ka long kumba bret ia u Mawlynnai ha ki sniang; hynrei ha kiba sngewthuh bad tip ia ka dor jong ka pat, "Shi dkhoh ka poitri u myllung kan thoh shi volume ka History ban pule" ong u Babu Soso Tham (Bam kwai ha dwar u Blei) bad dei na kane ka daw, u Matthew Arnold u la ong ha ka, "The study of poetry" "More and more mankind will discover that we have to turn to poetry to interpret life for us, to console us and to sustain us."

Nga ngeit skhem ba kine ki khatwei tylli ki poim ki nang kham pynriewspah shuh shuh ia ka Literature jong ngi, bad ai mynsiem ruh ia ki nongpule. Nga dap

da ka jingsngewnguh kaba khraw ia u Dr. H. W. Sten, uba la pule ia ka 'manuscript' bad ai ruh ia ka jingkynthoh jong u halor jong ki bad dei da ka jingpyni bad batai jong u hadien ba u la pule ia ki ba nga la nang kham pynjanai bad pynlih kumba ki long mynta. Nga pynpaw ruh ka jingsngewnguh jong nga ia u Prof. S.S. Majaw u bym shem la kyntait, uba la kloi ban pule ia ki jingthoh jong nga, wat la u bun kiwei pat ki kam kiba kham kyrkieh ha ka por ba nga leit ia kynduh ia u, bad uba la ai ruh ka jingkynthoh kaba iahap dur bad ki.

Nga sngewnguh shibun ia ka sorkar Meghalaya, kaba la iarap ban bei tyngka ha kaba pynmih ia kine ki jingthoh jong nga. Nga sngewnguh ruh ia u Bah B. Hughlet Warjri uba la iarap ia nga ha kiba bun ki hang kiba ngan ym pynpaw hangne. Nga kyrmen ba u Blei ruh un kyrkhu ia kitei ki Rangbah haneng ba kin nang kiew irat ha ki sngi ki ban dang wan.

Shi kyntien hangne nga kwah ban pynpaw ha kaba iadei bad ka 'Tittle jong kane ka kot, ka 'Skit Symphiang'. Kat kum ka jingbatai jong u Fr. H. Elias ka skit symphiang ka dei ban kyntihup ruh ia ka satire (Ka Kyoh mynthu), hynrei hangne ngan hap iaid lait bad ngan sa pynrung pat ha 'edition' ne ka sien shon kaba ar. Ngam banse ban kdew lypa hangne namar ioh don kano kano ka jingujor na ki nongpule bad ki 'Critic' ka thoh ka tar.

Khatduh nga pan map lypa na phi ki Nongpule lada don kano ka bynta ba nga la iaid lait bad lada don kino kino ki jingbakla spel ne shon ha kane ka kot.

Sa shi kyntien nga sngewnguh ia u Blei uba la ai lad ba ngan pyndep ia kine ki jingthoh bad nga kyrmen ba un dang ailad ban pyndep ia ki jingthoh kiba dang sah.

20 May 86.

U Nongthoh.

SHIKYNTIEN

Da ka jingkmén nga la pule ia kane ka song jong ki jingrwai Khasi ba la thoh da une u nongthoh. Ngam sngew pat ba ka long ka por bad ka jaka ba dei ban ai kino kino ki jingkynthoh halor kine ki khadwei tylli ki poem kiba dei ki lyric.

Tang khyndiat nga don ban kdew. Ka poem "Ba ioh ngi klet" ka don ia ka met jong ka 'rwai parom' bad ka mynsiem jong ka lyric. "U Kyrmen" kum ka elegy bad "Ka wah Jasai kum ka ode ki tyllun ha ka jamdien shiphew kynnoh man la u laiñ, ha ki saw jait ki tara jong ka shidkhot. Kumta kawei pa kawei ka dkhot ka shim ia ka dur jong ka Huitain wat lada ki tara kim pat kot sha ka thong jong ka. Ki hynniew tylli ki sonnet ruh kim duna shuh ha ka dur ka dar wat lada ka 'rhyme scheme' ka pher na kiwei ki myllung.

Nga ngeit ba ki nongpule kin sa pynnoh la u sawar ka jingbishar ba kham bniyah khnang ban ialam jingmut bad pynshai ia kiwei pat.

Nga ngeit ruh ba u nongthoh un nang iai bteng ia kane ka kam da ka mynsiem kaba shlur, ka dohnud kaba iai rhem bad ka jabieng ka bym sngew thait.

13. 5. 1986

S. S. Majaw,
Synod College,
Shillong.

NORTH EASTERN HILL UNIVERSITY

Mayurbhanj Complex

Nongthymmai, Shillong— 793014 (Meghalaya)

Department of Khasi

April 20, 1986.

Nga la pule ia ki khatwei tylli ki poem ba la thaw da U E. Kynsai Nongbet. Baroh ki poem ki iathuh ia kaba u nongthaw ia ki u puson. Lada shim lang ia ki peom baroh, ka jingpynkut ka long ba ka poitri ka mih na ka jingsngew bad jingpyrkhat u myllung bad na ka jingpyndonkam jong u ia ka buit thaw kaba u ioh na kaba pule ia ki nuksa ba u lap.

Nga ngeit ba kane ka thup ka long hi u synnaiang u bynhei sha ka thiar ka poitri Khasi.

**20. 4. 86.
(H. W. Sten)**

Ka jingpynbeit

Ha ka liang ka thoh sonnet ha ka Khasi da u Khasi hi, haduh mynta ki Kritik ne ki 'literary experts' ha ka thoh ka tar Khasi, ki la shu ai nam bad pvnkub burom ha u briew (myllung) u bym shem la dawa bad deihoek ban ioh. Da kaba ong kumtei ngam mut ban ktah-mationg ne kren-kynthah iano iano. Hynrei kaei kaba nga kwah ban pynpaw, ka long, ba lymda ngi la da wad bniah (Research) bad thikna bha, ngim pat dei ban ai ka raikut (final saying). Khamtam ha ka 'litetature kaba long ka subject ne jingpule kaba iar shibun.

Ha ka jinglap jong une u nongthoh, U Fr. H. Elias, Sohlia, u long u Khasi ba nyngkong eh ban thoh sennet, (kata, lada ym don shuh da uwei pat ha shwa jong u, bad ruh lait noh ia ka sonnet 'Immanuel' kaba ngim tip ia u nongthoh jong ka), ym dei U F. M. Pugh, kumba ong u bah B L. Swer, ha ka kot 'Katto katne shaphang ka Sonnet', Page 30, Paragraph ba ar 'second edition' 1981.

Kane ka sonnet U Fr. H. Elias ka la mih ha u snem 1937: kata 27 snem hadien jong ki 2 tylli ki sonnet U John Rovers. Katba U F. M. Pugh pat, u la pynmih ia ki sonnet jong u 25 snem hadien jong ka sonnet U Fr. H. Elias.

Kane ka sonnet ka don ha ka kot "Ka Pansngiat Ksiar Ki Saw Aiom", ka nombor kaba 38, page 55, 4th edition 1962. Ka kyrteng jong kane ka sonnet ka long. "U Sohkhlor". Ngan ym bishar palat halor kane ka Sonnet, hynrei ngan shu kdew tang katto katne:-

1. Katei ka sonnet jong U Fr. H. Elias ka long ka Petrarchan ne Italian Sonnet.

2. Ka Rhyme scheme jong ka, ka long abba, abba cd cd cd.

3. Ka don 10 kynnoh/kyntien ha baroh 14 lain lait noh ha ka lain kaba 11 (khatwei), ka tam shi kyntien/kynnoh.

4. La phiah ia ka ha ka octave bad sestet kat-kum ka Rhyme Scheme ba la kdew haneng.

Nga ngeit ba ki Kritik ka thoh ka tar kin sa bishar kham bniah halor katei ka Sonnet U Fr. H. Elias.

Sa shikyntien, U S. Khongsit ruh, u la pyankylla khasi ia ka sonnet 'Ozymandias' jong u P. B. Shelley ha u snem 1968 ('Kı sur ha la ri'). Ia kane ka sonnet ruh nga ngeit ki Kritik kin sa ia bishar. Hynrei ngan kdew tang kawei. Ha ka 'Original' u Shelley u pyntam tang shı kyntien/kynnoh ha ka lain ba nyngkong, lait nangta baroh ki lain ki iaid beıt Katba ha u S. Khongsit pat ka lain ba nyngkong ka tam 2 kyntien/kynnoh. Shuh shuh ha ka lain ba 9 ruh, u pyntam 2 kyntien/kynnoh. Ryngkat bad kine ki sonnet artylli, ka jingdon jong ki sonnet baroh haduh ne shwa ka snem 1971 ka long 27 tylli; ym dei shuh 25 tylli kumba la kdew ha u kritik da u Editor, Vol VI NO, 25 1986.

Contents :-	Page
1. U Kyrmen. (Ka elegy)	1—3
2. U Maw bynna (Ka ode)	4—5
3. Ka wah jasai (Ka ode)	6—7
4. Ba ioh ngi klet	7—9
5. Ki Sonnet.	9—12
(i) Namar Jinglong kyrpang.	
(ii) Hapdeng ki hara khlur,	
(iii) Haduh ki sngi jingkhlad.	
(iv) Dei tang jingieit sotti:	
(v) Dei tang lyngba Ki jingkylla.	
(vi) Kum mied shaibnai.	
(vii) Dei tang maphi.	

U Kyrmen

1

Kynud sngewthiang kynud ko Duitara
Ha 'Sairupa bajem ka mied synnia ;
Dohnud ka khiih kyndeh, ummat ki jaw
Kyrmen b'la khlad ngan rwai ban sah kynmaw
Jingiap ka dkhot, mynsiem Kyrmen katuh
Pyrthei thymmai mynta u leit shongduh
Balei jingiap ia u pha wan rong noh ?
Burom katne ka Ri u la pynioh.

2

Jingtrei jong phi mano ban ai burom ?
Dei tang ka por ka ban raikut junom.
Matti jong phi mano ban ieng sakhi
K1 khun ka r1 balei ki sngap mynthei ?
Kumjuh maphi myllung baim baroh,
Balei ia u phim ud, phim rwai iaroh !
Ieng joit mynta, ale ngin kynud lang
Ka Duitara kan lam lynti haphang.

3

Maphi ki lum ka Ri Khasi Jaintia,
Maphi k1 wah batuid ki um-rupa ;
Kumjuh maphi ki sim, syntiew, mariang
Sanghe shiphang ban sngap jingud batmang
Na ngi phi khlad jynduh ngim iohi shuh,
Hynriew phew na-ar ki snem phi sieng phi phuh
Nga sngew kynjah Kyrmen khlem por u khlad
Jingud sngewlem ia u junom kam blad.

4

Mariang ithiang, myllung ba u ju ieit,
Bad pha b'u juh ban shong bad sngi bad mied
Mynta khot lang jingthaw jong pha baroh,
Khublei khatduh i'u lok ba la khlad noh.
Kumjuh maphi langbrot b'u la sharai,
Kynud sngewlem ia u da sur jingrwai
Junom na ngi u leit un ym wanpha,
Junom ban shong ryngkat bad la u Trai.

2

5

Phi ieh na kam sorkar bakor jingsiew,
 Ban long u apostol i'u paid bynriew ;
 Hapdeng ki jingbun kam kum u phadri,
 Phi kloi ban thoh ki 'tang, 'essay, poitri
 Matti jong phi hangne ngam jer baroh ;
 loh paw pyrthei tang kum ka jingpynroh ;
 Pynban, hangne nga rwai bynniaw nga ud,
 Myllung ka Ri b'la khlad un ym sahnud.

6

Ka 'Hamsaia ki por' ha ngi phi ai,
 Poitri Khasi ba bniiah ki jingbatai ;
 Hangno ba don ka 'Jingshisha' phi wad,
 Ha Duitara phi ud 'jingitynnad',
 Wat la ki don ba ong kam pat snah bha,
 Hangno ju don kata kaba paka ?
 Hato ym dei jingbah tyrpeng jong phi
 Katne baroi ka thoh ka tar Khasi ?

7

Mano bym jaw ummat bym sngew bynnud,
 Sa tang ka dohnud maw ba khlem dohnud.
 'Ki Khanatang barim', 'Mihngi sepngi'
 Kin iai suhsieng ban sah kynmaw ia phi ;
 'Ki umpohliew rupa', Ki saw aiom ;
 Ia phi mynta kin ud ban ai burom
 'Ka Pansngiat Ksiar' 'ka persyntiew' 'symbai',
 Kin jaw ummat, Kyrmen kin iai syrpai.

8

Kham niar ngan shem hangne ha sla pyrthei,
 U 'riew ieit Ri kumjuh u riw ieit Blei
 Jinglong sngewrit, kohnguh, baduk shirta,
 Phi phong ban pyndep hok kular b'la phla.
 Man la u snem, Balang khusnam ka ai,
 Kyrting jong phi, ia 'rang ne thei kynsai ;
 Hangno u 'Mawmair' tyllong jingstad,
 Ngan ym shong thait, ia u ngan dang iai wad.

Ki sap kyrpang ba phi la ioh n'u Blei,
 Phim. pynsepei ia ki ha sla pyrthei ;
 Wat la hapteng jingpang, jingkhrew ka met,
 Phim ju shong-thait, kamram phim ju lyndet.
 Katne phi trei shitom ban suk ma ngi,
 Ha phi ym don ka mied lymne ka sngi ;
 Kum Tiewdohmaw laiphew na-ar jingmut,
 Kyrnteng bad nam jong phi kan sieng khlem kut.

Jingim u briew, jingiap kam dei jingkut,
 Wat la bunsien kumta baroh ngi mut ;
 Jingiap ka long ka lad jingim thymmai,
 U briew baroh shata u leit ban phai
 Wat iam shuh paralok baieit baroh,
 Kyrmen kum b'u kamai, bainong u ioh,
 Niad noh ummat, mynsiem pynkhie-im biang,
 Nuksa ba bha jong u'kynmaw kyndiang.

Epitaph

Hangnə la tep 'i'u rang kysai nylla,
 Mynsiem b'la khlad na pyrthei shong-basa ;
 Leiphew-na-ar risaw, riwphew hynriew,
 Kamram b'la pyndep-hok ha jinglongbriew.
 Mynsiem jong u sh'u Trai ka leit ban phai,
 Ban sdang jingim lawei kaba thymmai.
 Junom Jingsuk ka ioh ha khet jong u
 Hangta junom i'u Trai kan iai kyrkha.

U Mawbynna

(Ka Ode)

1.

Jar jar haduh mynta me dang iai-sah,
 Ko mawbynna ko maw ba don khana ;
 Ka sngi ka lyer, u slap. u phria, kim lah
 Ia me ban pynduhjait ban pynsapra.
 Ki jyrmī khlaw, niutmaw bad soh-pailen,
 Na khlieh ha trai jong me ki pur ki snoh ;
 Mem juh kyntait me shah sngewbha ia ki
 Ka bor aiū Longshwa hyndai ki ioh ?
 Ban thung ia me, ryngkat ka shad ka kmen
 Ka ksing ka dhab, muri bad sharati.

2.

Ki stad pyrkhāt pyrthei ka juk mynta,
 Jingstad na me, ki wan ban khlong ban tih ;
 Me long shisha kum 'nai khatsaw - synia,
 Jingkhraw jong me mano ba lah pynkhih.
 Ha me ka paw ka dur u khatarbor.
 Ki rang kieng stieh, ki khyndai bah ryntieh,
 Ka ri Khasi, ka ri u Hynñiew trep.
 Haduh mynta ia me ki dang niewkor.
 Balei ? ha me ka don jingstad barieh,
 Ki riewhyndai, riewkhraw ki por b'la dep.

3

Hato me dei Mawniam ki long shuwa ?
 Ban sakhi shai Riti dustur barim ;
 Ban bteng ka Niam Iawbei, Thawlang Suidnia,
 Ka Phur, ka siang Longdien ban pyn-khie-im.
 Haleh me dei pynban mawnam donnam ?
 Ka kur ha jait u syiem, u kmie hyndai,
 Ban sah kynmaw kam shlur bad nam jong ki.
 Mynba ki theh ka syep ki jaw ka snam,
 Mynba nongshun ki thom khlem jingkhulai ;
 Mynba jingim ki 'pli ban im ka Ri

5

4.

Kum tiewdobmaw laiphew na ar jingmut
 Me ieng marwei pajih na shnong ki brierw,
 Ha me, jingiap kam don, lymne jingpyut,
 Sa tang dusmon ia me ba lah pynsniew.
 Katno ka ryta ba me la laid lyng ba
 Ki stad pyrkhath ki shaiong-ngaiñ dum thlip,
 Lyngkor ba me la bah ki rlew hyndai,
 Matti barim ha me ka paw shynna.
 Iano me siat pharshi mano ban tip !
 Ka shap b'la shon ha me kan sa batai.

5.

Sa katno slem men dang iaisah hangne ?
 Sa katno snem ka ri men dang shakri ?
 La katno ngut jingstad ki ioh na me,
 Tang katno pat ia me ki ieng sakhi ?
 Katta nangslem, katta me dang kham khraw,
 Me khring ki khraw pyrkhath ki proh jabieng,
 Ban dih ki umpohliw baai jingstad.
 Haduh katne me ieng rangbah ko maw
 Junom ka nam jong me kan iai suhsieng.
 Katba nishan Longshwa me dang iai bat.

6

Ko rangkynsai, ko rangdajied Khasi,
 Bad no ia me ym ia nujor mynta ;
 U Tirot Sing ne Kiang Nongbah ka Ri ;
 Ban suh ka sieng, ka nam bad sah khana.
 Shano mynta ka jah ka ksing ka dhah,
 Shano ka Tangmuri, ka sharati,
 Shano Phawar ! shano kynhoi risa?
 Kyrswew ko Maw, kyrswew na jing-ioh-thiah
 Ki khun ka Ri ban bteng dustur riti,
 Ban bud nuksa b'la buh u long shuwa.
 Hynrei lada ia me ngim nang nlewkor,
 Ngin klet Dustur Riti long shuwa mynnor.

Ka Wah Jasai (Ka 'ode')

1.

Naduh hyndai kulong kyrteng jong pha,
 La jer la nam kyrpang d'u long shuwa ;
 Ko wah jasai, ko wah baieit ki blei,
 Ha pneh mariang pha juh ban shong palei,
 Naduh trai - lum ba jrong tam Ri Khasi ;
 Pha tuid jai jai haduh ha wah shyrpi.
 Hyndai ka khanatang ia pha ka ong,
 Pha dei kawei na ki khyndai um tong.

2

Ki khlaw diengkseh baroh arliang jong pha,
 Ki khih pangah, ki kmen, dap jingsngewbha.
 Baroh arliang ki phud wah ki jong pha.
 Ki dap da rangphawar bad thei-samla ;
 Kham tam ha por shuti, bashit kyrang ka sngi
 Ki wan sait jaiñ wan sum bad ki wan jngi.
 Haba nga iaid narud jong pha marwei,
 Mynsiem ka kmen kyndeh ka sngew palei.

3.

Nongrep lyngkha bareb hajan jong pha,
 Bun sien ki hiar ban dih ki um rupa ;
 Ki sim bunjait, ki mrad, masi, ki blang,
 Ki noh arsut ban pynhun la jingsliang.
 Nangsei borbah ko wah jasai nangsei,
 Ban pynsuh sieng Ri Khasi Ri ki blei
 Sdang noh mynta sdang biang naduh tyllong
 Kum rang kynsai nuksa ka Ri iai long.

4.

Hangno ngan shem kum pha ha sla pyrthei
 Ko wah jasai ko wah ki puri blei,
 Pham ju don Lyiur, Pyrem, Synrai ne Tlang,
 Pha iai shakri, Kamram pha tip biang biang
 Dohthli, dohsher bad ki kha shalynnai,
 Ha pha ki jngisngewbha kim ju khuslai,
 Kum juh ki tiew bunrong harud jong pha,
 Ki rkhië ki kmen, ki khih, ki shad sngewbha.

5.

Por lyiur n'u lum haba nga peit ia pha,
 Hangne nga iohi ia ka dur ba paka ;
 Pha mastieh, pha ryngkoh ia ka riat bad ka ram,
 Ka lum bad ka them ka sawa sur ba jam,
 Sa ki 'duidrit, sha pha ki wan ban uoh.
 Ryngkat ka pyut ka byrsieh ka jaboh ;
 Pham ju kyntait, pha shah sngewbha ia ki,
 Pha kynther noh tang poi ha wah shyrpi.

6.

Kumne junom ia ka ri phan shakri,
 Khlem jingarsap, pihuin ne jingbishni ;
 Myllung ia pha ha sur kyrpang u rwai,
 Ban sah nam sah kyrteng ka wah jasai.
 Ko wah jasai, ko wah khyndai umtong,
 Balei mynta pha stait pha ring tyrkhong ?
 Adur ! mynta haba nga peit ia pha,
 Ngam iohi shuh ka dur ka ba mynshwa.

Ba Ioh Ngi Klet

1.

Balei ia phi haduh mynta,
 Pyrthei 'kam pat ithuh ;
 Ka daw aiu ngam tip satia,
 Sa tang Nonghaw nongpuh.

2.

Ba la jngai eh ne khmat kim peit,
 B'la spain da ki jyrm ;
 Ynda ia ki ban jngoh phin leit,
 Ki don harud lynti.

3.

Baroh ki krem, ki mawbynna,
 B'la shem ha Ri Khasi ;
 Lajer la thoh da ki Longshwa,
 Lait tang phi artylli.

8

4.

'Shnong ba ki don nga ngeit phi tip,
Ba bun da ki marpar ;
To ich ban shai jingmut satlip,
Kyrteŋ Sonapahar.

5.

Ani sangsot balei kumta
Ban jer ia phi kim mon ;
I mat kim tip ia ka khana,
Ne tip ruh ba phi don.

6.

Hajan ka iew Riango Sepagi,
Ki don shijur ki krem ;
Ha trai u lum, harud lynti,
Lada phim leit phin shem!

7.

La bun phew snem haduh mynta,
Ka Kyrteŋ kim pat ioh ;
Jyrmi, tyrkhang, ki mrad kynsha,
Ha phi ki ioh jaka.

8.

Khana ka don naduh hyndai
Shaphang jong phi ko krem ;
Lada phin don thylliej ban rwai
Phin ud kum sohlyag-ngem.

9.

Na phi ka ksiar da spuh tula,
Nongwei ki la tuh noh ;
Mynta ba la suda ka pla,
Wat tang ka khmas kim jugoh.

10.

Jingkhraw jong phi ko krem ithiang,
 Shisba nga nud ban ong
 Phi long ka jakarieh ba bang.
 U thab u dab ka shnong.

11.

Te ieh ngan nai da pynroh than,
 Namar phin sa iohi,
 Hynrei mynta b'la bang ka khan,
 Ngan jer krem ksiar iaphi.

12.

Kine ki krem ba nga khana,
 Ki dang sah kumjuh hi ;
 Myllung ban ioh ki um-rupa,
 Nga ngent kin leit ban 'i

KI SONNET

1.

Namar Jinglong Kyrpang

Syntiew iwbih ka ing shisien phi long,
 Ha bun rukom ban ia nujor ym lah ;
 Dur khmat wan dur, irmat kumba ohshrong,
 Rynieng ryniot. met-phad kumba da stah.
 Naduh akor haduh jinglong tipsngi,
 Shabar na la rympei phi pynsuhsiang,
 Pyrthei ia phi ka dap da jingbishni.
 Ka nam, burom phi wan rah ha ka ing.
 Da jingsngewrit bunsien lade phi phong,
 Kum tiwlyngskaw barieh hapdeng lawbah ;
 Pynpaw pyrthei phim mon jinglong lajong,
 Kyrteing jong phi, ia lap ruh phi pyrshah.

Namar jinglong kyrpang i-icit jong phi,
 Nga ruh la jingangnud ngan dem dukhi.

Hapdeng Ki Hara Khlur

Balei ban rwai kyrpang ia phi nga kwah
 Ym dei na jingbha-briew jong ka sniehdoh,
 Ne tang namar phi don shibun ka spah,
 Oh ! em ym dei ia nga burom ban ioh.
 Lada ym dei jingieit bashon jingmut,
 Te balei sha phi pynkyndeh ia nga ?
 Thylliej um lah batai aiu dohnud ka mut,
 Khlem beh ka lyer, dieng kam ju khih thala,
 Na jingieit shisha, ki sairupa jumih,
 Kum um b'la shlei shabar na ka pipa ;
 Kumjuh ka long jingieit nylla b'la ih,
 Ym don matek ne pain ban set ia ka.

Dei tang hapdeng ki hara-khlur phyrnai,
 Nga lah ban shem kum phi ha jingjanai.

Haduh Ki Sngi Jingkhlad

Ha snieh pyrthei khamniar ban shem kum phi,
 Khlem pep ia phi la tah shun da ki blei ;
 Ngam lah shisha tang ban shu sngap mynathi,
 Jingai mynsiem jong phi ioh bijai-ei
 Lur step phi long mynmied U Lur phira,
 Ia nga phi long ha por jing-tlot sngew-blaw ;
 Ko khlur jingieit pynshai lynti jong nga ;
 Ha por ki jingkhuslai ba sngew Syaniaw.
 Bunsien, bunsien katno jingsngew bitar,
 Namar, jong phi, ko ieit nga dem khuslai
 Nga kwah jingieit kin wan noh te mar mar ;
 Ia nga ban ai jingtngen ha lynti jngai.

Namar ia nga phi long ka tlong jingstad
 Ngan ieit ia phi haduh ki sngi jingkhlad.

Dei Tang Jingieit Sotti

Ha ba jynjar ki wan, ki wan kynsan,
 Jingieit ban nang pynphrang kum ksiar nylla
 Dei jingieit hok ne tang jingieit saipan.
 Kum syiem Sheba i'u solomon Mynshwa.
 Thylliej khlem shyieng, um tip dohnud paitlieng,
 Tang ki ummat khlem ktien ki ai jubab ;
 Jingieit ka paw hangne ba bun bunsien-
 Ka lam pynban shaduh khyrdop jingiap.
 Dei tang jingieit sotti ba lah ban shah,
 Ki jingtynjuh bakhraw ki long barat,
 Ka mied ba dum ba ngiew suki kan jah,
 Jingtngen ka don hapdeng ki jingkordit

Jingieit nylla ka rhem ka neh junom,
 Por jingsngewbha, sngewsih, jynjar, Shitom.

Dei Tang Lyngba Ki Jingkylla

Kynsan ka khmat bhabriew jong phi ka lip,
 Ka khmat ba khring jingieit ha por shipa ;
 Katno dohnud ka diaw, ah ban da tip,
 Kaei ka daw kaei ka jingduna.
 Ioh dei tang jingtynjuh jingieit janai,
 Kum Odysseus ki krik ia Penelope ;
 Hynrei ynda n'u khun u la tip shai,
 Nongshun u thom, ia ka u piam u kdup
 Kum juh ko ieit jingieit jong nga ia phi,
 Wat la um saw kan wan eriong kan beh ;
 Jingieit ia phi kan kyrsoi man ka sngi.
 Katba jingim ha pyrtnei ka dang neh.

State Control
 Government of M
 Shillong.

Dei tang lyngba kine ki jingkylla,
 Ba lah ban thew ia ka jingieit shisha.

Kum Mied Shai Bnai

Wat la mynta ia phi ngam iohi shuh,
 Da ki khmat doh baiap jong ki ba im ;
 Hynrei na phi ngam lah ban khlad jynduh,
 Wat la sha jngai pyrthei na nga phi im
 Kum ki khlur mied dum bnai ba fong synnia,
 Ba ai jingshai pilkrim iaid lynti jngai ;
 Kumjuh phi long hapor khuslai jong nga ;
 Jing kynmaw ieit ia phi kum mied shai bnai.
 Shano kito ki mied dum bnai ki leit.
 Ba dap tang jingkordit, jynjar, khuslai ;
 Ki dei ha rngai ne jingphohsniew ba peit
 Ba phnieng syrwhah tang ban pynshad shalai.

Jingud bad symboh khlur ummat jong phi,
 Ki kit ia nga ha thapniang 'lei poitri.

Dei Tang Maphi

Jingieit ia phi kum khlur kan iai phyrnai,
 Kum ki kjat sngi balung ka por mynstep :
 Kum tiawkulab ba khring u ngap u lwai.
 Kum slap ba ai jingtnge mynsiem ngew jlep.
 Ngan iai kynmaw jingieit nylla jong phi,
 Hapdeng eriong ki jingtnjuh ba bun ;
 Wat la jynjar khuslai ki ban ryng-khi,
 Dei tang ma phi ia nga ba lah pynhun.
 Don bun ki khlur ha sahit bneng bajngai
 Don bun ki syntiew pher ba puh ha kper ;
 Hynrei don tang uwei ia nga ba kham phyrnai,
 Ba ai jingtnge mynsiem jong nga lynter.

Ha u, bad tang ha u jingieit nga shem
 Bad tang ia u ngan sien ha kut shadem.